

15 июня 2020 г.

Дорогие семьи!

Надеюсь, что вы все смогли хорошо отдохнуть в эти выходные дни. Хочу поделиться информацией, предоставленной нашими коллегами из городской администрации, о следующих важных действиях, немедленно предприняв которые, вы сможете высказать свое мнение о будущем нашего города: участие в переписи населения США – 2020 и первичных выборах во вторник, 23 июня. Что вам нужно знать:

### **Голосование на первичных выборах 23 июня**

В этом месяце во всех районах города будут проводиться первичные выборы. Проверить, какие именно выборы состоятся в вашем округе, можно на веб-сайте [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com)

Способы голосования:

#### ***По почте***

- В целях предотвращения распространения COVID-19 все зарегистрировавшиеся для участия в выборах жители г. Нью-Йорка могут проголосовать по почте. Запросить бюллетень для голосования по почте необходимо не позднее **вторника, 16 июня**, онлайн по адресу: [nycabsentee.com](http://nycabsentee.com), по телефону 1-866-VOTE-NYC или по почте.
- Если вы сейчас находитесь вдали от дома, вы можете запросить, чтобы избирательный бюллетень был отправлен по адресу вашего текущего местопребывания. Получив бюллетень, заполните его и отправьте не позднее **вторника, 23 июня** (по почтовому штемпелю). Дополнительная информация на веб-сайте [vote.nyc](http://vote.nyc)

#### ***На избирательном участке***

- Вы все еще можете проголосовать, в т.ч. досрочно, лично явившись на избирательный участок. Досрочное голосование идет в настоящее время и продолжится до **воскресенья, 21 июня**; обычное голосование состоится в **День выборов, 23 июня**.
- Советуем по возможности проголосовать досрочно, т.к. будет меньше людей, и очереди будут короче. Поиск вашего участка досрочного голосования, избирательного участка и расписания их работы – на веб-сайте [nyc.pollsitelocator.com](http://nyc.pollsitelocator.com)
- Зарегистрироваться для участия в будущих выборах, обновить информацию зарегистрированного избирателя, найти участок, к которому вы приписаны, и подробнее узнать о выборах можно на веб-сайте [voting.nyc](http://voting.nyc) или по тел. **311**.

### **Участие в переписи населения США**

Перепись населения проводится в США каждые десять лет. Участие в переписи чрезвычайно важно, потому что ее результаты окажут влияние на выделение г. Нью-Йорку важнейших образовательных ресурсов, других жизненно важных государственных льгот, а также на электоральное представительство.

В этом году анкету переписи населения заполнить как никогда просто. Она доступна на 15 языках. Заполните ее (на это вам потребуется не более пяти минут) онлайн по адресу: [my2020census.gov](https://my2020census.gov) или **по телефону** 844-330-2020.

Перепись населения **не** включает вопросов о гражданстве. Заполнение анкеты **не** представляет риска для вашей семьи, даже если у вас нет иммиграционных документов. Ответы на вопросы анкеты являются конфиденциальными, защищены федеральным законом и никогда не будут переданы NYCHA, ICE, HRA, Департаменту эксплуатации зданий, любому другому государственному учреждению или вашему домовладельцу.

Вы и ваша семья должны быть учтены при переписи, потому что ее результаты определяют важное финансирование школ, включая гранты специального образования, средства на дополнительные принадлежности, столь необходимые технологии, а также на большее число учителей в наших классах. Это также охватывает финансирование деятельности центров дошкольного образования, школьных и внешкольных молодежных программ, программ по уходу за детьми и многого другого.

Перепись населения играет важную роль и в других сферах помимо образования. Сюда входит финансирование льгот по программе SNAP, больничное обслуживание, доступное жилье и многое другое. Кроме того, результаты переписи оказывают влияние на распределение голосов штатов в Конгрессе и Коллегии выборщиков.

Как никогда раньше, именно сейчас мы должны предпринять все усилия, чтобы каждый ньюйоркец был засчитан! Полный учет населения принесет нашему городу ресурсы, которые так необходимы для восстановления от экономических и прочих последствий коронавирусной пандемии.

Гражданское участие – решающее условие здоровой демократии. Надеюсь, что эти ресурсы пригодятся вам и вашей семье.

С уважением,



Ричард А. Карранса  
директор  
Департамента образования г. Нью-Йорка